

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 115 (1989)  
**Heft:** 29

**Artikel:** Wie trennt man Chirurgen?  
**Autor:** Wey, Max / Matuška, Pavel  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-613505>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Wie trennt man Chirurgen?

Die deutsche Rechtschreibung soll vereinfacht werden. Seit längerem arbeiten verschiedene Expertengruppen Vorschläge aus, die neben Gross- und Kleinschreibung, Zeichensetzung, Zusammen- und Getrenntschreibung auch die Silbentrennung betreffen. So könnte zum Beispiel das Wort «Chirurg» statt wie bisher etymologisch (Chir-urg) nach Sprechsilben (Chi-rurg) getrennt werden. Wir haben einen direkt Betroffenen, Dr. Metzger, Chirurg, um ein Telefoninterview gebeten.

*Nebelspalter: Herr Dr. Metzger, berührt Sie diese Problematik überhaupt, oder ist Ihnen die Silbentrennung Wurst?*

Dr. Metzger: Offen gestanden wäre es mir am liebsten, überhaupt nicht getrennt zu werden, bin ich doch den ganzen Tag mit Durch- und Abtrennen beschäftigt, und seit ich von meiner Frau getrennt lebe ...  
(Chir-ur-ur-ur ...)

Hallo, Herr Doktor?

Ja, ich höre Sie.

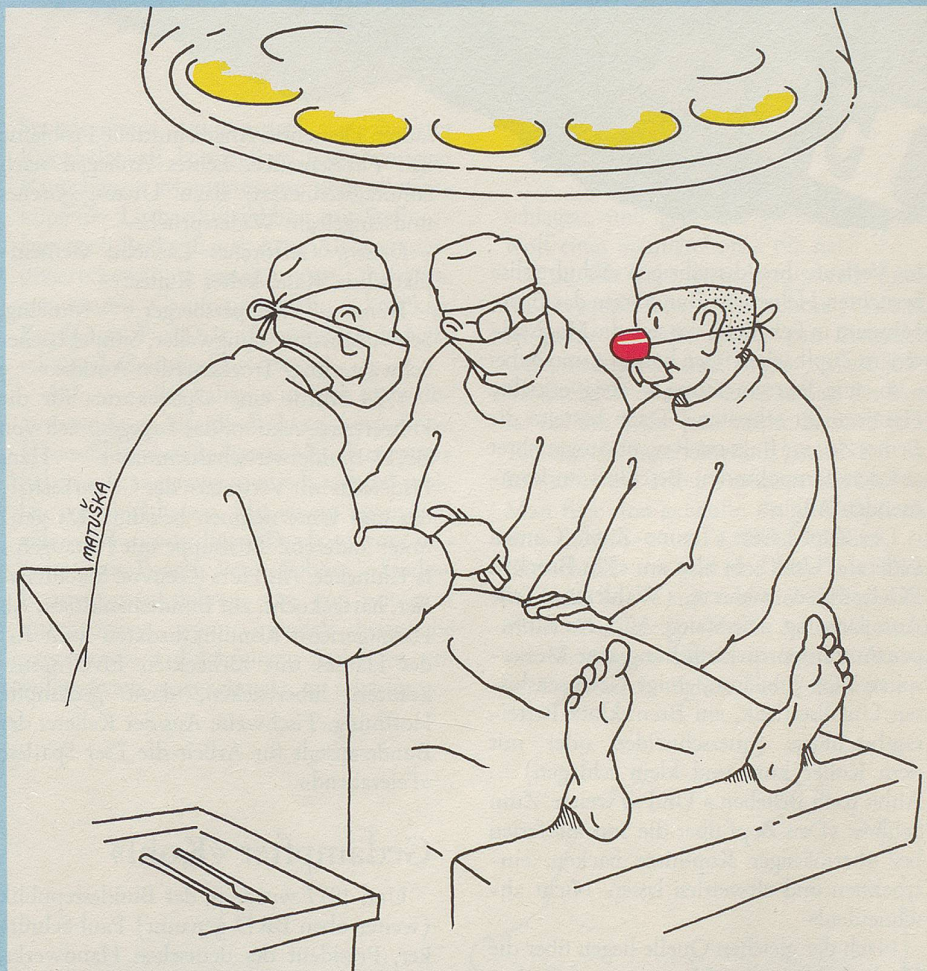
*Ich fürchtete schon, wir seien getrennt worden. Nun gestaltet sich dies aber, insbesondere im Zeitungssatz, schwierig.*

Begrüssen würde ich vor allem, wenn die Journalisten etwas positiver über uns berichten und nicht nur Sensationsmeldungen über angebliche Kunstfehler oder zu hohe Saläre verbreiten würden. Was verdient denn ein Chirurg schon im Schnitt? Schliesslich leisten wir harte Knochenarbeit, Sie können gerne mal zuschauen kommen.

*Danke, ich kann kein Blut sehen. Wenn ich Sie richtig verstehe, gibt es für Sie Wichtigeres als Silbentrennungen.*

Wichtig ist ein sauberer, fachmännischer Schnitt, nicht wahr? (lacht)

Was meinen Sie zur Zeichensetzung?



Ein Chirurg muss ab und zu Zeichen setzen. Wir sind nicht unkritisch. Hinter vieles setzen auch wir ein Fragezeichen.

Wie halten Sie es mit den Kommas?

Entschuldigen Sie, ich muss auflegen. Ein Notfall. Der Patient liegt im Koma.

Herr Dr. Metzger, wir danken Ihnen für das Gespräch.

Interview: Max Wey

## Apropos Fortschritt

Früher trugen die Schriftsetzer, ein anspruchsvoller Berufsstand, die Verantwortung für korrekte Silbentrennung. Die Zunahme der Trennfehler ist den Comp-utern zuzuschreiben ...  
pin

## Die letzten Worte ...

... des Blinddarms: «Ich kann sehen!» wr